

Porównanie tłumaczeń Hioba 33:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozważ to, Jobie, posłuchaj mnie, milcz, a ja będę przemawiał!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozważ to, Jobie, zechciej mnie posłuchać, zachowaj milczenie, a ja będę przemawiał!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zważ na to, Hiobie, słuchaj mnie; milcz, a ja będę mówił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uważaj to, Ijobie, słuchaj mię; milcz, a ja będę mówił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Obaczże, Jobie, a słuchaj mię, a milcz, gdy ja mówię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uważaj, Hiobie, i słuchaj, zamilknij, a ja będę mówił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zważ to, Jobie, słuchaj mnie; milcz, a ja będę mówił!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozważ to, Hiobie, i słuchaj mnie, zamilknij, gdy ja będę mówił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zastanów się nad tym, Hiobie, i mnie słuchaj, milcz, dopóki będę mówił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uważaj, Jobie, i posłuchaj mnie, zamilknij, a ja będę mówił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Послухай, Йове, і вислухай мене. Замовкни, і я заговорю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozważ to Jobie i mnie posłuchaj; zamilknij i daj mi mówić.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zważ, Hiobie! Posłuchaj mnie! Milcz, a ja jeszcze będę mówił.

¹⁾ <x>220 33:3</x>, 1b-33 brak w G.